

2 Tesalonicenses

Pablo ē tī ixtatā'scuja tatzō'kli a'ktin carta

¹ Ictzo'knunāuj quina'n, Pablo ē Silvano ē Timoteo. Iccātzo'knuni'yān hui'xina'n xalanī'n nac Tesalónica tī a'ka'ī'yā'tit ē tapa'ksīni'yā'tit Dios quinTāta'ca'n ē nā Māpa'ksīni' Jesucristo.

² Cacāsicua'lanātlahuan Dios quinTāta'ca'n ē Māpa'ksīni' Jesucristo ē cacāmakapāxuīn.

Dios nacāmakapātīnīn tī talaclē'n

³ Quina'n icca'tzīyāuj hui'xina'n a'ka'ī'pā'na'ntit ā'chulā' ē milīpō'ktuca'n lāpāxquī'pā'na'ntit ā'chulā'. Ū'tza' ixlacasquī'nca nalīmaxquī'yāuj pō'ktu quilhtamacuj tapāxcatca'tzīn Dios. Chuntza' minī'ni'. ⁴ Ū'tza' quina'n iclīka'lhīyāuj tapāxuhuān a'cxni' iccāhuaniyāuj xlaca'n tī tatapa'ksīni' Dios, chī hui'xina'n latlā'hua'nā'tit. Iccāhuaniyāuj chī hui'xina'n tzej a'ka'ī'yā'titcus ē jā tamakchuyīnī'ta'ntit masqui cātālīputzastālani'yān hui'xina'n ē pātīyā'tit lhūhua' catūhuālh. ⁵ Chuntza' lītasu'yu Dios tzej ca'tzī chī nalīputzāna'nīkō'. Chuntza' lītasu'yu Dios nacālaktzī'nān lactze ē chuntza' tzē natanū'yā'tit jā xla' māpa'ksīni'n. Hui'xina'n tapa'ksīni'yā'tit Dios. Ū'tza' līpātīni'mpā'na'ntit.

⁶ Ca'tzīyāuj chī tze nalīputzāna'nī Dios. Tī cātāputzastālani'yān hui'xina'n xlaca'n nataxoko na ixlacatīn Dios ē xla' nacāmakapātīnīn. ⁷ Dios namājaxī chī līpātīni'nāuj hasta a'cxni' natasu'yu Māpa'ksīni' Jesús. Naminācha' nac a'kapūn.

Natatā'min ixángeles tī taka'lhī lītli'hui'qui.
 8 Jesucristo namin ē nacāmakapātīnīnkō' tī jā talakapascu'tunli Dios ē jā takexmatni'cu'tunli xatze tachihuīn ixla' quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo.
 9 Xlaca'n nacāmakapātīnīn Dios pō'ktu quilhtamacuj. Nacāmāxtumlīcan pō'ktu quilhtamacuj na ixlacatīn Dios ē na ixtaxkaket tū māsu'yu ixlītli'hui'qui Dios.
 10 Tzamā' quilhtamacuj a'cxni' namin Māpa'ksīni', natalakachi'xcuui' ixtachi'xcuui't, ē natalē'cnīni'n ixlīpō'ktuca'n tī ta'a'ka'ī'. Nā chuntza' natlahua'yā'tit nā hui'xina'n ixpālacata a'ka'ī'nī'ta'ntit tū iccāhuanin.

11 Ū'tza' iclī'orarlīyāuj pō'ktu quilhtamacuj mimpālacataca'n. Icsqui'ni'yāuj Dios tzej natalā'kchokoyā'tit hui'xina'n, chuntza' chī ixlacasqui'nca natalatā'kchoko xlaca'n tī cālacsacnī't Dios, ixpālacata Dios nacālaktzī'nān lactze hui'xina'n. Icsqui'ni'yāuj Dios cacāmaktāyan namākentaxtūyā'tit ixlīpō'ktu xatze mintalacapāstacni'ca'n, ē pō'ktu tze tū tlahua'cu'tunā'tit ixpālacata a'ka'ī'nī'ta'ntittza'. Ixlīpō'ktu huā'mā' Dios tze natlahua ixpālacata ka'lhī līmāpa'ksīn.
 12 Chuntza' nalakachi'xcuui'can quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo mimpālacataca'n, ē hui'xina'n nacātalakachi'xcuui'yān, ixpālacata ka'lhī talakalhu'mān quinDiosca'n ē quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo.

2

Chi'xcu' tī ā'chulā' jā tze

1 Chuhua'j na'iccāhuaniyān, tā'timīn, tū na'a'kspula a'cxni' namin quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo, ē chī quina'n nalatalacx-timīyāuj na ixlacatīn. Ixpālacata huā'mā', iccāhuanicu'tunān catūhuālh. ² Jā catamakxtektit nacātāmamakchuyīyān mintalacapāstacni'ca'n. Jā catamakchuyī'tit a'cxni' huanca'n chinī'ttza' quilhtamacuj tū napūmin Māpa'ksīni'. Palhāsā' chuntza' cāhuanin chā'tin ixa'kchihuīna' Dios o chā'tin tī māsuyū ixtachihuīn Dios. Palhāsā' catīhuālh cāhuanin iccāmacā'ni'ni'ta'ncha'n a'ktin carta jā xa'ictzo'knī'tauj chinī'ttza' quilhtamacuj tū napūmin Māpa'ksīni'. Jā ixlicāna'. Jā chuntza' ictzo'knunī't. ³ Jā cacāta'a'kskāhuī'n nūn maktin. Tzamā' quilhtamacuj jāna'j catilalh. Pūla lhūhua' natalakaspi'tni' Dios, ē natasu'yū chā'tin chi'xcu' tī ā'chulā' jā tzeya chi'xcu'. Xla' lihui'līcanī't na'a'n nac pūpātīn. ⁴ Xla' nala ixtā'lāquiclhaktzi'ca'n ixlīpō'ktu tī cāhuanican dioses ē ixlīpō'ktu tū cālaktaquilhpūtacan. Xla' natahui'la na ixtemplo Dios ē nahuan: “Quit Dios.”

⁵ ¿Chu jā lacapāstacā'tit chī xa'iccāhuaniyān pō'ktu huā'mā' a'cxni' xa'iccātā'hui'lan hui'xina'n? ⁶ Hui'xina'n ca'tzīyā'tit tū jā makxteka natasu'yū chuhua'j tzamā' chi'xcu' tī jā tzeya chi'xcu'. Hasta a'cxni' līlacsacni' a'ktin quilhtamacuj, hasta a'cxni' natasu'yū. ⁷ Chuhua'j tzē'k līscujmā'lh ixlīmāpa'ksīn skāhuī'ni'. Chuntza' tzē'k scujmā'lh hasta namāpānūcan tī jā makxteka tasu'yū tzamā' chi'xcu' tī jā tze. ⁸ Palaj tunca natasu'yū. Ā'līstān natasu'yū Māpa'ksīni' Jesucristo. Xla' xmān nasu'nu ē chuntza' nalīmaknī tzamā' chi'xcu' tī jā tzeya chi'xcu'. Jesucristo ka'lhī līmāpa'ksīn.

Xmān natasu'yu, ē xmān chuntza' nalīmālakspūtū ixlīmāpa'ksīn tzamā' chi'xcu' tī jā tzeyā chi'xcu'.
 9 A'cxni' namin chi'xcu' tī jā tzeyā chi'xcu', xla' naka'lhī ixlīmāpa'ksīn skāhuī'ni' ē natlahua kempālhūhua' lī'a'cnīn tū nalī'a'kskāhuī'nin.
 10 Xla' quiclha'tzan, ē nacā'a'kskāhuī' xla'ca'n tī natapātīni'n nac pūpātīn. Natapātīni'n a'ntza' ixpālacata jā tamaktīni'ncu'tunli ixtachihuīn Dios tū ixlicāna' ē tū māsū'yu chī lī'a'kapūtāxtucan.
 11 Jā tamaktīni'ncu'tunli tū ixlicāna', ē ū'tza' Dios cālīmakxteka nacā'a'kskāhuī'can. Ū'tza' talī'a'ka'ī' tū jā ixlicāna'.
 12 Chuntza' Dios nacāputzāna'nīkō' ē nacāmakapātīnīnkō' ixlīpō'ktuca'n tī jā ta'a'ka'ī'lh tū ixlicāna' ē xmān ixtalakatī natatlahua tū jā tze.

Dios cāmakapūtāxtūcu'tun tachi'xcu'huī't

13 Chuhua'j, tā'timīn, ca'tzīyāuj cāpāxquī'yān Māpa'ksīni'. Chuhua'j ixlacasqui'nca na'icmaxquī'yāuj pāxcatca'tzīn Dios pō'ktu quilhtamacuj ixpālacata Dios cālacsacni' hui'xina'n a'cxni' jāna'j ixa'nān cā'quilhtamacuj, ixpālacata na'a'kapūtāxtuyā'tit. Hui'xina'n a'ka'ī'yā'tit tū ixlicāna' ē Espīritu Santo lactze cātlahuan hui'xina'n, ē chuntza' Dios cālīmakapūtāxtūyān hui'xina'n.
 14 Quina'n iccālē'ni'cha'n xatze tachihuīn i'xla' Jesucristo. Chuntza' cālīta'sani'n Dios. Xla' cāta'sani'n hui'xina'n ē chuntza' hui'xina'n nalakchipinā'tit quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo nac a'kapūn jā cā'tzēhuanī't.

15 Ū'tza' xa'nca' calītāya'tit, tā'timīn, ē jā camakxtektit tamāsū'yūn tū iccāhuanin ē tū ictzo'kui nac carta.
 16 Dios quinTāta'ca'n, xla' quincāpāxquī'yān ē quincāmāhuixcānīyān

pō'ktu quilhtamacuj. Xla' quincāmaxquī'yān tū ixlicāna' ixpālacata xla' lakalhu'manīni'n. 17 Icsqui'ni'yāuj Māpa'ksīni' Jesucristo ē Dios quinTāta'ca'n cacātamaxquī'n tako'xamāka'tli'n ē cacātamāhuixcānīn ē chuntza' natlahua'yā'tit ē nahuanā'tit pō'ktu tū tze.

3

Pablo cāsqui'ni'lh tā'timīn catalī'orarli'lh ixpālacata

1 Chuhua'j, tā'timīn, ca'orarli'tit quimpālacataca'n. Casqui'ntit calē'nca ixtachihuīn Dios calhāxcuhuālh ē calakachi'xcuhuī'ca chuntza' chī lakachi'xcuhuī'tit hui'xina'n. 2 Nā casqui'ni'tit Dios caquincāmakapūtāxtūn na ixlīmāpa'ksīnca'n tī quiclh taca'tzan chi'xcuhuī'n tī tatlhua tū jā tze. Ā'makapitzīn tachi'xcuhuī't jā ta'a'ka'ī' ē ū'tza' lī'a'nan tachi'xcuhuī't tī quiclh taca'tzan. 3 Māpa'ksīni' pō'ktu quilhtamacuj mākentāxtūkō'. Xla' nacāmātlī'hui'clhān ē nacāmaktaka'lhān ē chuntza' jā caticā'a'kskāhuī'n skāhuī'ni'. 4 Quina'n iclīpāhuanāuj Māpa'ksīni'. Ū'tza' tī cāmaktāyayān. Ū'tza' iclīca'tzīyāuj palh tlahua'pā'na'ntit tū iccāhuanin ē ā'chulā' natlahua'yā'tit. 5 Cacāmaktāyan hui'xina'n Māpa'ksīni' Jesucristo ā'chulā' naca'tzīyā'tit chī Dios cāpāxquī'yān. Cacāmaktāyan natāyani'yā'tit tū cā'a'nani'yān, chuntza' chī Cristo tāyani'kō'lh.

Ixlacasqui'nca natasuja ixlīpō'ktuca'n

6 Chuhua'j, tā'timīn, iccālīmāpa'ksīyān ixtacuhuīni' quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo. Cacātapekpānūni'tit ixlīpō'ktuca'n tā'timīn tī xmān talatlā'huan ē jā takexmatni'

tamāsu'yun tū iccāhuaninī'ta'n hui'xina'n.
 7 Hui'xina'n ca'tziyā'tittza' ixlacasqui'nca
 naquilāmaksca'txtuyāuj chī xa'icscujāuj.
 Quina'n jā līlhquititni' xa'icuanī'tauj a'cxni'
 xa'iccātā'hui'lachā'n hui'xina'n. 8 Iccāxokouj
 tī ixquincāmāhuī'yān. Xa'ictatzihuīcsāuj
 xa'icscujāuj cā'cuhuīni' ē tzi'sa ixpālacata quina'n
 jā xa'iccāmāmakasputūcu'tunān. 9 Masqui
 xa'icka'lhīyāuj līmāpa'ksīn ixquilāmāhuī'uj,
 quina'n xa'icscujāuj ixpālacata xa'iclacasqui'nāuj
 hui'xina'n naquilāmaksca'tāuj. 10 A'cxni'
 xa'iccātā'hui'lachā'n hui'xina'n, iccāhuanin
 chuntza': Palh a'nan tī jā scujcu'tun, jā cahuā'yalh.
 11 Quincātahuanīyān makapitzīn chī hui'xina'n
 līlhquititni' ē talīmaktanū tū jā ixcuentaca'n ē nūn
 tū tatlahua tascujūt. 12 Xlaca'n iccāmāpa'ksīyāuj
 ē iccālīmaxquī'yāuj talacapāstacni' ixlīmāpa'ksīn
 Jesucristo: Ca'cs catatahui'lalh ē catascujli ē
 chuntza' natahuā'yan.

13 Tā'timīn, jā calakachipini'tit natlahua'yā'tit
 tū xatze. 14 Palh catīhuālh jā kexmatni'cu'tun tū
 ictzo'knī'tauj nac huā'mā' carta, caxa'ncalaktzī'ntit
 tīchu. Jā catā'talakxtimī'tit xla'. Chuntza'
 nalīmāxana'n xla'. 15 Jā caquiclhaktzī'ntit.
 Calīmāpa'ksī'tit hua'chi mintā'tinca'n.

Ā'xmān tasicua'lanālanī'

16 Māpa'ksīni' Jesucristo ū'tza' tī
 quincāmākapāxuyān. Cacāmākapāxūn
 hui'xina'n pō'ktu quilhtamacuj catūxcuhuālh
 nacā'a'kspulayān. Māpa'ksīni' pō'ktu quilhtamacuj
 cacātā'tahui'lan milīpō'ktuca'n.

¹⁷ Quit Pablo iclītzo'ka quimacan huā'mā' saludos. Ū'tza' huā'mā' ixlīlakapascan ixlīpō'ktu quintas. Chuntza' iccātzo'ka. ¹⁸ QuiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo cacāsicua'lanātlahuan mīlīpō'ktuca'n hui'xina'n. Amén.

**Xasāsti' testamento (Xatze tachihiuīn
ixpālacata Jesucristo)
New Testament in Totonac, Upper Necaxa
(MX:tku:Totonac, Upper Necaxa)**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Upper Necaxa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Patla y Chicontla [tku], Mexico

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Upper Necaxa

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

b40e03ec-1023-5d81-b8c2-7e6838bd9354